

## Phụ lục D - GIÁO PHẬN ALBANY

### Các hướng dẫn về Cách ứng xử Phù hợp cho Toàn bộ Đội ngũ Nhân viên và Tình nguyện viên Làm việc với Trẻ vị thành niên

Các hướng dẫn về cách ứng xử phù hợp cho tất cả đội ngũ nhân viên và tình nguyện viên làm việc và phục vụ trẻ em và thanh thiếu niên này được viết và xuất bản tuân thủ Điều khoản 6 trong Hiến chương Bảo vệ Trẻ em và Thanh thiếu niên được Hội đồng Giám mục Công Giáo Rôma Hoa Kỳ chấp thuận vào tháng 11 năm 2002. Các hướng dẫn lập nên các chuẩn mực ứng xử và giới hạn nghề nghiệp cho mọi người, giáo sĩ, người tu hành và người thế tục làm việc và có mối liên lạc thường xuyên với trẻ vị thành niên. Các hướng dẫn này áp dụng cho cả nhân viên và tình nguyện viên. Chúng cũng áp dụng đối với các văn phòng và cơ quan, giáo dân, trường học và tổ chức trong giáo phận.

Điều khoản 6 quy định: ***“Mặc dù cam kết của thầy tu đối với đức hạnh về trình tiết và quà tặng độc thân được nhiều người biết đến, song sẽ vẫn có các tiêu chuẩn rõ ràng và được đưa ra công khai của giáo phận/giáo khu về hành vi mục sư và các giới hạn phù hợp cho giới giáo sĩ và mọi nhân viên của Giáo hội đang nắm vị trí ủy thác, những người có mối liên hệ thường xuyên với trẻ em và thanh thiếu niên”.***

Các tiêu chuẩn này được ban hành vì vụ tai tiếng lạm dụng tình dục trẻ vị thành niên đã xảy ra trong Giáo hội của chúng ta. Về nhiều mặt, tài liệu này không có gì là mới đối với những người đang quản lý các chương trình và quy trình của giáo phận và giáo xứ. Họ đã tham gia các chương trình đào tạo và đang tiến hành giám sát các văn phòng, trường học, giáo dân và tổ chức thuộc giáo phận trong nhiều năm.

Tài liệu này được cung cấp để bảo đảm rằng trẻ em và thanh thiếu niên của chúng ta được an toàn và được bảo vệ trong sự chăm sóc của chúng ta và gia đình của họ có niềm tin rằng Giáo phận này sẽ làm mọi điều có thể để tạo cho mỗi trẻ em và thanh thiếu niên có một môi trường để lớn lên, trở nên lễ phép và có sự hiểu biết. Ngoài ra, các quy tắc ứng xử và các giới hạn nghề nghiệp còn cung cấp một bộ tiêu chuẩn để bảo đảm được tính liêm chính và tình trạng khỏe mạnh cho đội ngũ nhân viên riêng của chúng ta.

Các chỉ thị sau đây bắt nguồn từ Điều khoản 6 trong Hiến chương Bảo vệ Trẻ em và Thanh thiếu niên:

#### **A. Các loại Hành vi sai trái**

*Với các mục đích nằm trong chính sách này, hành vi sai trái với trẻ vị thành niên<sup>1</sup> bao gồm năm loại hành vi được liệt kê dưới đây:*

1. Hành vi trái với kỷ luật và lời giáo huấn của Giáo hội;
2. Hành vi hoặc ngôn ngữ tạo ra môi trường đe dọa, thù địch hoặc công kích;
3. Hành vi bóc lột hoặc lợi dụng người khác;
4. Lạm dụng thân thể, tình dục hoặc cảm xúc của trẻ vị thành niên; và
5. Tái xuống hoặc sở hữu văn hóa phẩm khiêu dâm trẻ em

<sup>1</sup> Bao gồm trẻ em, thanh thiếu niên dưới 18 tuổi và người trưởng thành bị mất lý trí.

**B. Ngăn chặn lạm dụng: Các hướng dẫn để Làm việc với Trẻ vị thành niên**

Hành vi lạm dụng trẻ vị thành niên là trái với các lời giáo huấn của Giáo hội và bị Giáo phận Công Giáo Rôma Albany nghiêm cấm. Nhân viên Giáo hội có trách nhiệm chủ động bảo vệ trẻ vị thành niên tránh mọi hình thức bị lạm dụng. Vì yêu cầu trong Cuộc Họp Hội đồng Giám mục Công giáo Hoa Kỳ là ngắt "chu kỳ lạm dụng", Giáo Phận Albany đã thông qua các chính sách giáo dục và ngăn chặn lạm dụng trẻ em.

**C. Các tiêu chuẩn của Giáo phận Albany**

Những người hành động nhân danh Giáo hội có quyền lực rất lớn trong đời sống của những người mà họ phụng sự. Sự khác biệt của quyền lực lớn hiện hữu sẽ khiến cho họ phải có hành vi nằm ở mức cao hơn. Theo các mối quan hệ đó, sự thực đó là sự không phù hợp của hành vi được đánh giá không phải là mục đích của người đó, mà là ảnh hưởng của hành vi đó lên người tiếp nhận.

1. Toàn bộ đội ngũ nhân viên của Giáo hội làm việc với trẻ vị thành niên được yêu cầu hoàn tất mẫu đơn của Giáo phận Công Giáo Rôma Albany có các thông tin chính xác, tài liệu tham khảo và sự thừa nhận về bất kỳ tội lỗi nào trước đây, trừ lỗi vi phạm giao thông nhỏ. Các mẫu đơn này được giữ tại văn phòng, cơ quan, trường học hoặc giáo xứ và được cập nhật khi cần thiết.
2. Mọi nhân viên hay tình nguyện viên làm việc với trẻ em hoặc thanh thiếu niên dưới mọi vai trò đã thừa nhận và/hoặc bị kết tội là có hành vi sai trái hay lạm dụng tình dục trẻ vị thành niên sẽ không được phép phụng sự trong Giáo phận Albany.
3. Đội ngũ nhân viên của Giáo hội sẽ nhận được khóa đào tạo và sự giám sát thích hợp. Khóa đào tạo này sẽ liên quan tới việc tham gia chương trình đào tạo bắt buộc của giáo phận và văn phòng hoặc cơ quan riêng trong Giáo phận sẽ quyết định bất kỳ khóa đào tạo thích hợp nào khác để làm việc với trẻ vị thành niên.
4. Các cáo buộc liên quan tới hành vi sai trái về tình dục với trẻ vị thành niên sẽ được xem xét nghiêm túc và được báo cáo theo các quy trình được mô tả trong Mục III trong Chính sách của Giáo phận trong việc Báo cáo các Cáo buộc Lạm dụng Tình dục.
5. Tất cả các chương trình liên quan tới trẻ em và thanh thiếu niên phải được giám sát đầy đủ. Cần phải có đủ tỷ lệ người lớn so với trẻ em/thanh thiếu niên để duy trì trật tự và an toàn. Cần có nhiều người giám sát/người đi kèm khi có chương trình bao gồm chuyển tham quan dã ngoại hoặc sự kiện qua đêm.
6. Phụ huynh và người giám hộ được khuyến khích tham gia mọi dịch vụ và chương trình trong đó có con em của mình tham gia, kể cả việc theo dõi các chương trình và hoạt động.
7. Tất cả các chương trình dành cho trẻ vị thành niên được giáo xứ, trường học hay cơ quan tài trợ đều phải được những người ở vị trí lãnh đạo chấp thuận. Người lãnh đạo cần phải bảo đảm là chương trình mang tính phù hợp, an toàn và được giám sát đầy đủ.

8. Việc giám sát các chương trình của trẻ em phải bao gồm nhưng không giới hạn ở các điều sau đây: nhận biết và hạn chế đi vào các khu vực vắng vẻ; phát triển các chính sách liên quan tới việc sử dụng các khu vực vắng vẻ, chẳng hạn như yêu cầu nhân viên kiểm tra phòng tắm trước khi cho trẻ vào đó một mình; cấm trẻ không đi vào các khu vực dành riêng cho nhân viên; giám sát toàn bộ hoạt động dùng internet của thanh thiếu niên; và bảo đảm việc sử dụng phần mềm máy tính để chặn và lọc thích hợp.
9. Bảo đảm rằng người lớn chỉ gặp được trẻ em ở nơi người lớn khác có thể đi vào công khai; nhắc nhở người lớn tham gia vào các chương trình của trẻ em không gặp riêng trẻ em sau cửa đóng kín.
10. Nhân viên của Giáo hội dưới 18 tuổi phải làm việc theo chỉ dẫn của giám sát viên là người lớn.

#### **D. Giới hạn Nghề nghiệp**

Toàn bộ nhân viên của Giáo hội phải chịu trách nhiệm duy trì các giới hạn nghề nghiệp một cách phù hợp với những người họ phục vụ.

#### **E. Giới hạn Tình dục, Cảm xúc và Thể xác**

1. Cấm toàn bộ nhân viên của Giáo hội không tham gia vào mọi tiếp xúc tình dục, kể cả việc giao cấu, quan hệ tình dục qua đường hậu môn hay đường miệng và động chạm xâm nhập với trẻ vị thành niên.
2. Nhân viên của Giáo hội không được động chạm và ôm ấp trẻ vị thành niên nếu cá nhân đó không chấp nhận hoặc cảm thấy không thoải mái. Hành vi này bao gồm các trò chơi thể chất như vật hoặc cù.
3. Việc thể hiện cảm xúc chỉ thích hợp ở những nơi công cộng khi hành vi đó là chuẩn mực và có thể chấp nhận được đối với tất cả các bên. **Hãy chú ý đến chữ viết tắt PAN khi có sự động chạm về thể xác: Public (Công khai) - Appropriate (Phù hợp) - Non-sexual (Không mang tính tình dục).**
4. Cấm nhân viên của Giáo hội không tham gia vào mọi cuộc hội thoại về tình dục không thích hợp với trẻ vị thành niên. Sinh hoạt tình dục của người Công giáo là một phần trong chương trình giảng dạy cho trẻ em và thanh thiếu niên trong Giáo phận Albany nhằm cung cấp sự hiểu biết về món quà sinh hoạt tình dục của Thượng Đế ban cho và để truyền đạt lời giáo huấn của Giáo hội về chủ đề này. Phụ huynh phải được thông báo khi phần này được giới thiệu trong trường Công giáo hay chương trình giảng dạy giáo lý của giáo xứ, phụ huynh phải được mời xem xét tất cả các tài liệu giảng dạy và có quyền không cho con mình tham gia vào phần này trong chương trình giảng dạy vì đây là một trong các quyền của phụ huynh. Giáo viên và giáo lý viên không được phép thảo luận hoạt động tình dục của riêng bản thân với trẻ vị thành niên.
5. Nhân viên của Giáo hội không được đưa ra hay trưng bày các vật, băng đĩa hay văn hóa phẩm gợi dục.
6. Nhân viên Giáo hội không được sử dụng ngôn ngữ hoặc hành vi không thích hợp khi làm việc với trẻ em hoặc thanh thiếu niên.
7. Nhân viên không được phép cho hoặc nhận quà tặng không thích hợp. Cần

phải xin phép phụ huynh hoặc người giám hộ trước khi cho hay nhận bất kỳ món quà nào từ trẻ em.

8. Cấm nhân viên của Giáo hội không được nói chuyện với trẻ vị thành niên bằng giọng điệu có tính chất khó nghe, đe dọa, đáng sợ, làm xấu hổ, xúc phạm, hạ thấp phẩm giá hoặc làm nhục và nhân viên được kỳ vọng là không chửi thề khi có mặt trẻ vị thành niên.

## **F. Ứng xử**

1. Nhân viên của Giáo hội đang làm việc với trẻ em và thanh thiếu niên cần nêu gương tốt trong cách ứng xử, lời nói và ăn mặc.
2. Nhân viên của Giáo hội đang quản lý trẻ em và thanh thiếu niên chỉ nên gặp gỡ trẻ ở những nơi có thể nhìn thấy và vào được. Việc gặp gỡ riêng phải diễn ra ở nơi công cộng và trong phòng có thể quan sát được. Cuộc gặp gỡ này phải được thông báo cho một nhân viên khác.
3. Nhân viên của Giáo hội phải tránh phát triển mối quan hệ riêng tư với cá nhân hoặc nhóm các cá nhân.
4. Nhân viên của Giáo hội không được mua rượu bia, ma túy, thuốc lá, băng video hoặc sách báo không phù hợp để trao cho trẻ vị thành niên.
5. Nhân viên của Giáo hội không được: tàng trữ và/hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp vào mọi lúc; sử dụng thuốc kê toa làm giảm khả năng suy xét; và sử dụng rượu bia khi làm việc với trẻ vị thành niên.
6. Luật pháp quy định, nhân viên giáo hội sẽ không được truy cập hoặc tải xuống văn hóa phẩm khiêu dâm trẻ em.
7. Làm việc theo cặp là điều phù hợp khi làm việc với thanh thiếu niên và cần có sự hiện diện của người lớn là cả nam lẫn nữ nếu có sự kiện dành cho cả nam lẫn nữ.
8. Người lớn không được ở một mình cùng với một thanh thiếu niên nếu trẻ đang tắm hoặc thay quần áo. Họ không được ở trần khi có mặt của trẻ vị thành niên mà họ đang chăm sóc. Các khu hoặc phòng tắm và thay quần áo dành cho người lớn phải được tách riêng khỏi khu hoặc phòng tắm và thay quần áo của trẻ vị thành niên.
9. Nhân viên của Giáo hội không được mời thanh thiếu niên vào nơi ở riêng của mình hoặc ở một mình với chúng trong nơi ở riêng.
10. Cấm nhân viên của Giáo hội không ngủ cùng giường hay túi ngủ với trẻ vị thành niên.
11. Các ngôi nhà dùng cho giáo sĩ và người tu hành ở là để sử dụng cho các mục sư này. Không được dùng nơi ở riêng của họ để cho trẻ em hoặc thanh thiếu niên ngủ qua đêm.
12. Nhân viên của Giáo hội phải tránh không lái xe một mình với trẻ vị thành niên, ngoại trừ trường hợp khẩn cấp khi điều này có thể mang tính cần thiết cho sức khỏe, sự an toàn và tình trạng khỏe mạnh của trẻ vị thành niên. Trong các trường hợp như vậy, trẻ vị thành niên phải được chở trực tiếp tới nơi cần đến. Không được dừng lại ở những điểm đỗ không được phép. Phụ huynh/người giám hộ cũng như người giám sát phải được thông báo càng sớm càng tốt.